

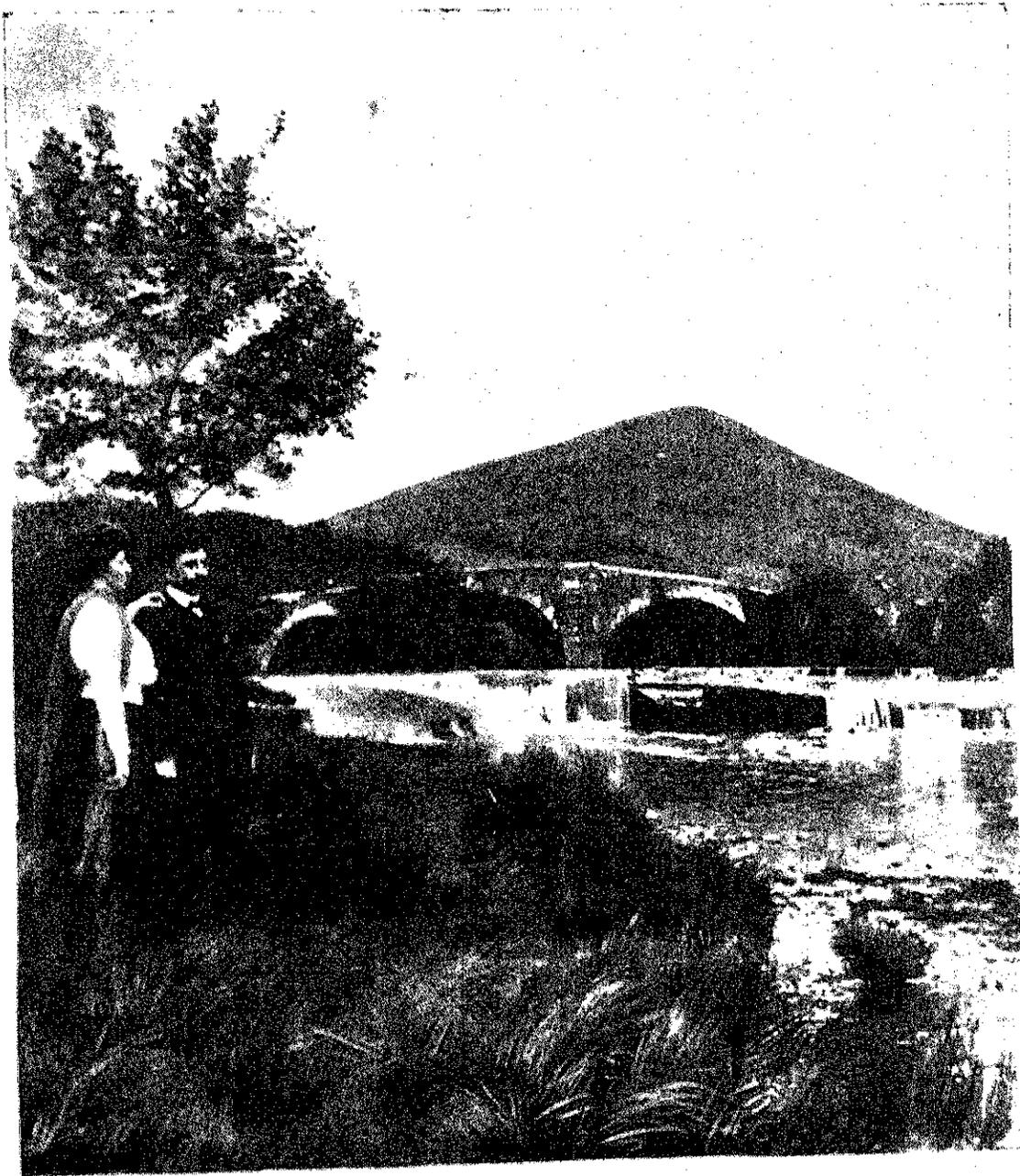
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, OCTUBRE 30 DE 1912

N. 687



ASKAIN. Ascensión á la Rhune.



LA EVOLUCION DEL ARTE

Para «LA BASKONIA»

LA Diputación de Gipúzkoa acaba de proveer una beca para el estudio de la escultura: esta misma Corporación concede becas de pintura y mecánica: el Ayuntamiento de San Sebastián concede también becas de música; repara el lector que ninguna beca, ninguna subvención, ninguna ayuda prestan nuestras más importantes Corporaciones á una rama del Arte tan interesante como la literatura.

Sin comentarios por hoy á este punto, nos brindan estos noveles artistas que salen á viajar, á ver, á perfeccionar su arte,—músicos, pintores, escultores, mecánicos,—una porción de observaciones que vamos á exponer, no con la latitud que quisiéramos hacerlo. La primera observación es la de que aquí no hay ambiente artístico. Pero este ambiente, ¿en qué consiste? á qué se llama ambiente de arte?

Este ambiente, tan pronunciado en España en tierras levantinas, obedece á dos causas. Dimana la primera y esencial del fonsco étnico de la masa común, del «folklore», de lo que, en castellano, debe llamarse «sabiduría popular». Esta causa inicial y fundamental es el todo para la obra de arte. La segunda causa, que, proviniendo de aquélla ha formado la tradición del arte, obra sobre los espíritus de un modo centripetal, de fuera á dentro, al revés que la primera. Es decir, que estas obras de arte, —bellos edificios, geniales esculturas, pinturas, trozos literarios,—son como un cauce que urbaniza, adiestra y regula la corriente impetuosa del entendimiento humano.

Este aspecto inicial del Arte vemos, por ejemplo, en la Edad de Piedra en la escultura de los egipcios. Vinieron después los griegos y los romanos, afinaron el Arte, y por este cauce van corriendo generaciones de artistas, siempre sus ojos puestos en la bella antigüedad, en lo que llamamos obras clásicas. Ahora bien: el caso del país basko, donde esa ausencia de ambiente artístico tanto mortifica á algunos espíritus, es relativamente obvio de exponer. Timbre de nobleza ha sido para nuestros críticos la permanencia racial á través de los siglos, libre del yugo y de la inmiscibilidad de otras razas. Esto nos ha proporcionado la «limpieza de sangre», es cierto. Pero las razas invasoras que sucesivamente asentaron en España los alienígenas, dejaron un sedimento sobre aquel pueblo aborigen de que parte nuestra constitución étnica y virtual. Unos nos dieron el Arte, otros la Ciencia, otros el

espíritu comercial y aún después de expulsado el nexco de estas razas invasoras, quedó ya vinculado al espíritu inicial y genuino de los españoles, la modalidad de cada una de ellas.

Así, el proceso de la evolución espiritual de España es aquél que sigue el grano sembrado en buena tierra; crece, se multiplica y mejora. Los que han discurrido sobre los folios de los archivos sobre la limpieza de sangre de los baskos, habrán ahorrado muchas vigiliás aportando más observación y crítica. Esta ausencia del espíritu divino y servil del Arte, ¿no es la más elocuente demostración de nuestra permanencia intrínseca á través del tiempo? De modo que el dilema es este: ó ponemos nuestra limpieza de sangre sobre todo blasón, y reconocemos así el por qué de nuestra indigencia artística, ó negando esta indigencia reconocemos aquélla mixtión. Esto no es probable: más probable es que los baskos seamos iberos en bloque, ya que no artistas de primera fuerza. He aquí, pues, que no habiendo germinado el espíritu del arte, y careciendo, por cierta consecuencia, de su cauce, ni el Arte se impone á los espíritus baskos por dentro ni por fuera, ni las fuerzas centrífugas nos impelen, ni las centripetales encauzan nuestra espiritualidad. No ha habido ambiente hasta ahora; es cierto. Pero ahora lo ha de haber: ahora que la limpieza de sangre va desapareciendo; ahora que las mujeres baskas son conquistadas, no por las armas, sino por el amor; ahora que los hijos son síntesis de almas encontradas ó idealismos diversos.

Estos artistas de ahora, sin embargo, ¿podrán imponer su arte? Estos pintores, estos escultores, estos literatos, ¿llegarán á levantar la admiración y la inquietud que levanta un foot-ballista experto ó un pelotari consumado?

Molesta y difícil contestación. Ninguna más dulce, que más agrade al oído que aquella que halague al amor nacional. Pero la misión de un hombre cabal no es la de llenar el cerebro de las gentes de idealismos vacíos; ni la de adular con conclusiones y síntesis basadas en la concupiscencia de la letra estampada. Sea nuestra verdad la verdad matemática á que nos lleve indefectiblemente el estudio y la observación, y arriremos sin prejuicios á aquel término á que nos conduzca el raciocinio.

Algún heroísmo supone, pues, el fervor de estos artistas que se lanzan á su azariego amor. Corren el grave riesgo de no ser comprendidos, porque no se vive, no se siente la vida del arte por dentro ni por fuera, y el grave riesgo, también, de no tener qué comer. No es esta la pobreza del Tasso, que pedía á su gato la luz de sus ojos para poder escribir sus versos: «non avendo candeles»



per iscrivere ¡suo versu!; no es esta la pobreza de Homm r, que mendigó en vida, arrastrado, para que muerto, mendigara toda su patria la gloria de ser su cuna. Otra pobreza es esta: otra incomprensión.

Pero cabe la alianza entre dos tendencias, aliadas en esta frase: el practicismo artístico. Los tiempos van cambiando: ya los nobles no ornan sus jardines de guindillos, ni el arte por el arte,—cosa tan bella y sublime,—puede ya vivir. El arte nació para elevar y afinar la vida. La escultura y la pintura fueron, no artes hieráticos é independientes, sino complemento de la arquitectura. La misma literatura, ¿no fué y sigue siendo una aliada de la vida, que la ennoblece, la fortifica, la dirige en todo momento?

No vean en estas líneas los artistas, sombra ni asomo de pesimismo y desaliento. Aspiran justamente á lo contrario. si el arte sólo nos es placer y voluptuosidad, poco vale: el arte será todo, cuando ennoblezca y levante nuestros planos de nivel morales y estéticos. A esto deben tender los nuevos artistas, á aliar sus bellas concepciones con la vida corriente, á ornar las melopas las pinturas, y decorar el genio de la escultura todo aquello que la frialdad matemática del arquitecto ó ingeniero no debe trazar, á ir conjuntamente las artes con los oficios, y poner en el camino de la vida, que es realidad, la bella imaginación del arte, que es ilusión. El país basko puede realizar esta alianza; aquí donde el arte no es una obsesión de idealismos, está hecho medio camino. Sólo resta que los nuevos artistas, no dejándose arrastrar del escolasticismo, acoplen al genio de la raza la viveza intelectual.

José M.^a Donosty.

San Sebastián, 1912.

LECCIONES PARA UNA GRAMÁTICA BASKONGADA

II

1º—Los nombres diminutivos se forman añadiendo á los positivos la partícula *txo*; *aita*, padre; *aitatxo*, padrecito.

2º—Los aumentativos se forman añadiendo á los positivos las partículas *to*, *kotzar*. *Mutil*, muchacho; *mutilgo*, muchachón.

3º—El subfijo *eta* sirve para pluralizar los nombres; no es exacto que solamente se emplea en la toponimia: *etxian*, en casa, *etxetan*, en la casa.

Nota.—En cumplimiento de nuestra promesa comenzamos hoy á hacer nuestro estudio sobre el signo pluralizador baskongado. Creee el señor Campión que los nombres baskos se pluralizan con la partícula *ak*, y no solamente con la *k*, y su opinión se funda en las formas markinesas *gizonaak*, *emakumaak*, etc. Por ser el euskera marcadamente refractario al hiato, este hecho antieufónico, escribe el señor Campión, sólo se explica admitiendo la terminación *ak* como signo pluralizador. Campión, gramática, pág. 134.

Guardando los respetos debidos al insigne baskófilo de Iruña, declaro francamente que mis convicciones euzkericas me vedan aceptar su opinión y aprobar su razonamiento. No es cierto que en la citada variedad bizkaína, despreciando el hiato, con grande menoscabo de las fundamentales leyes de eufonía baska, se emplean las formas transcritas en el sentido que pretende el señor Campión. Y digo con todo propósito en el sentido que pretende el señor Campión; porque yo bien sé que muchos literatos bizkaínos usan las dobles vocales en multitud de términos; pero de ahí no se desprende que las apuntadas formas sean genuinamente baskas y además bizkaínas. Atinadamente advierte el señor Arana Goiri que el hiato *a-a* no existe en el uso. La simple prolongación de la vocal se ha considerado como el verdadero hiato. Ortografía, 280.

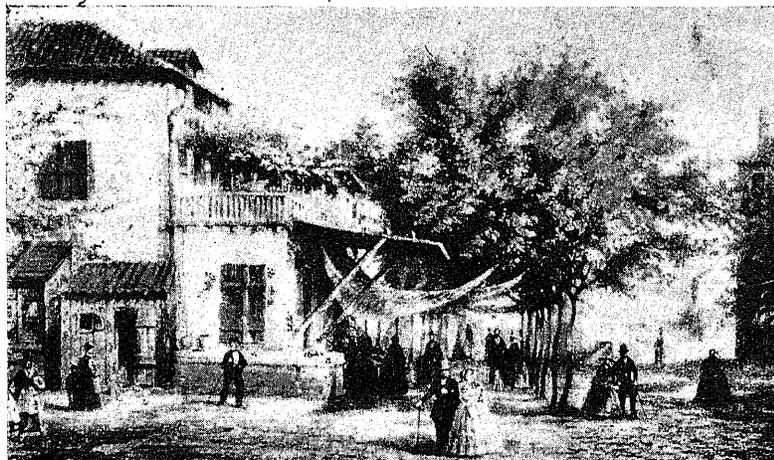
Si alguien me advirtiese que el uso y tradición en mi boca y escritos tienen muy poco valor, le res-

DEL ANTIGUO BIARRITZ

Allá por los años en que nuestras abuelas eran jóvenes y gastaban *mirriñaque*. Biarritz, la ciudad que actualmente atrae como el imán, era un lugar de indiscutible belleza.

Su aspecto genuinamente euskaldún, casi desvirtuado en la actualidad por lo que llaman progreso, podrá apreciarse en este grabado, recuerdo que hace evocar tiempos pasados, que, como dijo el poeta, son mejor.

El actual Biarritz es elegante, coquetón pero... para conquistar esa potente de elegancia mundial, ha tenido que sacrificar en buena parte su característica euskalduna,





pondería al benévolo advertidor, que porqué no descubro ningún inconveniente contra la tradición popular la admito y la sostengo con todas mis fuerzas. Añádase á lo expuesto que los mismos escritores aficionados á los deberes vocales confiesan paladinamente que el signo gráfico duplicado denota sólo prolongación fónica; por consiguiente no se sigue en buena ley que la *a* precedente á la *k* de los términos pluralizados sea parte del signo pluralizador. Azkue, Gra. 22.

Spongamos por último que hubiese perfecta correspondencia entre el signo gráfico y fónico, ó lo que es lo mismo sonaran distintamente las dos *a-a* en la pronunciación de los vocablos pluralizados; aún en este caso meramente hipotético hay derecho para afirmar que la *a*, es positivamente elemento pluralizador, porque los que nos consagramos con algún cuidado á los estudios baskos, de sobra sabemos que la vocal *a* en ningún caso se emplea para pluralizar las palabras. Todas las funciones de la *a* en el idioma basko se reducen á determinar los vocablos, y en ligar las consonantes, ó evitar sus choques ineufónicos. Así que el genio de la lengua, la filosofía del lenguaje aconsejarían la supresión de una de las vocales de *gizonaak* si de hecho sonaran ambas en la pronunciación. Son superfluas, afean la hermosura del lenguaje, dificultan la pronunciación, ofenden los oídos euzkaldunas y desdoran la tersura y delicadeza de nuestro idioma. (Se continuará la nota.)

COPRETERITO

Ni nintzan	Yo era.
Zu ziñan	V. era.
Ura zan	El era.
Gu giñan	N. éramos.
Zubek ziñaten	Vs. eran.
Aj. ziran	Ellos eran.

FUTURO

Izango naiz	Seré.
Izango zera	Será V.
Izango da	Será él.
Izango gera	Seremos.
Izango zeráte	Serán Vds.
Izango dira	Serán.

VOCABULARIO

Adiskide	amiga.
Aitabitxi	padrino.
Aitagüñarraba	suegro.
Aiton	abuelo.
Alaba	hija.
Alabatxo	hijita.
Amabitxi	madrina.
Amagiñarraba	suegra.
Asko	mucho.
Atavion	en el campo.
Bai	sí.
Ba-da	si es.
Batzubek	algunos.
Belauniko	de rodillas.
Beldur	miedo.
Beldurti	miedoso.
Bera	á bajo.
Beste batzubek	otros.
Beti	siempre.
Bijoztun	valiente.
Dago	está.
Dator	viene.
Datorzte	vienen.
Dijua	va.
Dijuaz	van,

Donokitik	desde el cielo.
Elixara	á la iglesia.
Elixan	en la iglesia.
Émakume	mujer.
Erren	nuera.
Euren	de ellos.
Etxian	en casa.
Gazte	Joven.
Gero	después.
Gora	Viva!
Guraso	padres.
Gure	nuestro.
Gutxi	poco.
Gutson	Angel.
Ikaslari	discípulo.
Jatzika	bajado.
Jarri	ponerse.
Jon	Juan.
Juan	ir.
Lagun	compañero.
Laster	pronto.
Lengoko	el primero.
Maitiari	al amado.
Mendijan	en el monte.
Modesta	Modesto.
Nere	mío.
Nor?	Quién?
Orain	ahora.
Otoitze	ruego.
Suin	yerno.
Ura	El.
Urte	Año.
Zar	viejo.
Zerutik	del cielo.
Zelajeta	pampa.
Zelajetar	pampero.
Zelajetame	pampera.
Zergatik	Por qué?
Zure	De Vd.

VERSION

Ni ni nintzan gaztia, ura zan gaztia; baña ni izango naiz zarra laister zu izango zera zarra laister eta Modesta izango da zarra. Gaztiak izango dira zarrak, eta zarrak izan ziran gaztiak. Amagiñarrabatxu eta aita giñarrabatxu dira orain zarrak; baña aitagiñarrabatxu eta amagiñarrabatxu ziran gazte-txubak. Orain zu zera ona, gaztetxua eta gero izango zera zu gaiztua eta zarrtxua. Aitatxo ona da, mutilgo gaiztua da Aita ona ba-da semia ona izango da; aita gaiztua ba-da semia gaiztua izango da. Zu zera zontzarrak eta gizontzarrak ez-dira beldurtijak, gizontzarrak bijiztunak dira eta emakumetxuak beldurtijak. Nere gurasutxuak beldurtijak dira, zure gurasuak ez-dira beldurtijak. Zu zera zelajetarra, eta zelajetarra ez-dira beldurtijak. Guarasuak ba-dira beldurtijak seme-alabatxuak beldurtijak izango dira; baña gurasuak bijoztunak ba-dira seme alabtxuak ere bijoztunak izango dira. Gora bijoztunak! Bera beldurtijak.

TEMA

Vivan los valientes; abajo los cobardes! Los miedosos no son buenos amigos y buenos compañeros. Mis hermanitos son valientes. El hombrachón es valiente. Algunos hombrachones son algunas veces buenos amigos. Pocos amigos son siempre buenos amiguitos; muchos amiguitos, malos amiguitos. Los pamperos son buenos amiguitos. Modesto es pampero y Antonio también. Modesto y Antonio son buenos amigos. Antonio es jovencito, Modesto también es jovencito, y Juan es viejecito. Los viejecitos no son



buenos. Yo soy bueno ahora, antes no era bueno. Andrés es mi abuelito, Modesto es mi amiguito. Mi abuelito Andrés está en casa, el papá no está en casa, y la mamá está en el monte, y mi hermano en la iglesia y mi hermana también en la iglesia. Yo voy á casa, y mis hermanos también van á casa. Los jóvenes vienen y los ancianos van. Mis papás van y hermanitos vienen.

Elexara juan eta
belauniko jarri,
lelengo ototza
nere maitiari.
Elexan eta atarian,
zu beti zera neria,
Gotson dontikit jatzia.

P. Soloeta.

LOS PROGRESOS DE BASKONIA

UN FERROCARRIL NOTABLE

Una de las manifestaciones más evidentes de los progresos que Baskonia realiza, puede encontrarse bien elocuente por cierto, en la multiplicación casi continua de sus medios de comunicación.

Entre las obras notables y hasta gigantescas, pudiera decirse, que en la actualidad se efectúan encontramos la línea férrea que muy en breve unirá la capital de Nabarra con la Gipúskoa, unión esta altamente favorable para los intereses materiales de ambas provincias.

Si quienes estas líneas lean no conocen la topogra-

fía del terreno por donde ha de extenderse dicho ferrocarril, la obra colosal que enaltece al distinguido ingeniero donostiarra que la dirige señor Zabalá, y acredita una vez más la firmeza de voluntad del pueblo euskaro, podrá pasar desapercibida; pero si el lector conoce los puntos que vamos á citar, entonces no podrá por menos de asombrarse, al pensar que en sitios que por lo abruptos eran inaccesibles hasta para animales montaraces, llegara esa manifestación del progreso humano, que encarna el ferrocarril.

Este, partirá de Pamplona, cuya estación será emplazada en las cercanías del portal de San Nicolás y pasará por los pueblos siguientes::

Berriosuso (situado en el cruce de las carreteras de Ulzama y Pamplona); Sarasa (cuya estación se edificará, entre el pueblo y la carretera); Irurzun (junto al cementerio); Latasa, Lecumberri (á la entrada del pueblo); Huici (en las proximidades del túnel); Leiza, Areso, Plazaola, Andoain, Lasarte y por último San Sebastián.

Y en ese recorrido de pocos kilómetros, existen un sin número de tuneles, siendo el más grande el de Huici, cuya longitud es de 3 metros, y algunos viaductos de gran altura.

El panorama que al viajero se le ofrece es de imponderable belleza, sobre todo en el trayecto de Plazaola-Andoain, donde parece que la naturaleza se sintió tan pródiga como en parte alguna.

Y esta obra que significa un colosal triunfo, que constituye un motivo de orgullo para cualquier país y que demanda una serie de sacrificios materiales fabulosos, se hace en el país basko sin gritos ni ostentaciones, con la sencillez y quietud de todo aquel que lo más colosal no le produce extrañeza, por haber nacido para grande...

Gorbeamendi.

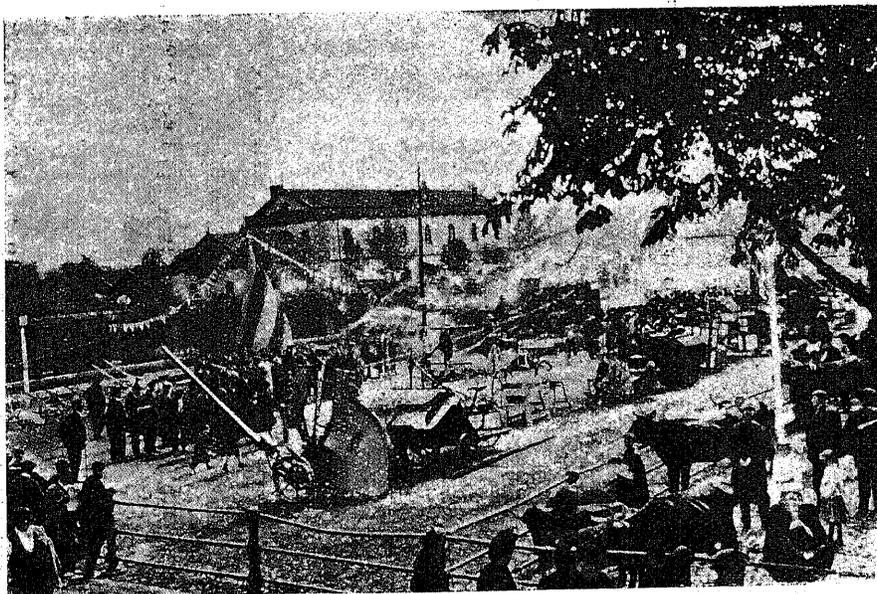
NOTAS ALABESAS

El Sindicato Agrícola Alabés, ha tenido la excelente idea de organizar en Vitoria un Concurso de ganados y una Exposición Agrícola, que han obtenido el éxito grandioso que sus entusiastas organizadores merecían.

Cooperaron de un modo eficaz al buen resultado de esa manifestación de cultura moral, la Diputación y algunos Ayuntamientos de la provincia, cuyo interés por el fomento agrícola ganadero es bien conocido.

En el Concurso agrícola se presentaron ejemplares excelentes y en la Exposición figuraron aparatos curiosos y de gran utilidad para el agricultor.

El reparto de premios, al que asistieron las autoridades y numeroso público, se verificó en el Teatro-Circo y resultó un acto simpático y brillantísimo.



Por la vista parcial, que de la Exposición y el Concurso publicamos, podrá formarse idea de este certamen importantísimo para la riqueza del país.



LA VIDA DONOSTIARRA

Á MENDIZORROTZ.— VASTO PROYECTO. — HOY,
«SCOUTS» DONOSTIARRAS. — VARIEDAD DE
ESPECTÁCULOS.

Igueldo ha sido un acierto y la empresa explotadora nunca pudo figurarse la aceptación que tendría su obra.

Solo falta que se percate de que la ampliación del proyecto es ya una necesidad y llegará á constituir un buen negocio.

Se va desarrollando gran afición á las alturas, no solamente por las vistas que desde ellas se disfrutan, sino por el deseo natural de querer oxigenar los pulmones mortificados con la atmósfera enrarecida por las grandes capitales.

Otro de los motivos, el de dominar, es la obsesión de la humanidad, y el que por cincuenta céntimos ve á sus pies á todo un pueblo, se siente satisfecho.

Igueldo ha sido un acierto y la empresa explotadora nunca pudo figurarse la aceptación que tendría su obra.

Solo falta de que se percate de que la ampliación del proyecto es ya una necesidad y llegará á constituir un buen negocio.

Se va desarrollando gran afición á las alturas, no solamente por las vistas que desde ellas se disfrutan, sino por el deseo natural de querer oxigenar los pulmones mortificados con la atmósfera enrarecida de las grandes capitales.

Otro de los motivos, el de dominar, es la obsesión de la humanidad, y el que por cincuenta céntimos ve á sus pies á todo un pueblo, se siente satisfecho.

El exitazo de Igueldo está en la proximidad á la población, en el punto de vista ideal, en la rapidez con que se sube y en la baratura.

Estos factores contribuyen á asegurarle una concurrencia enorme, que cada año irá en aumento.

No es, por lo tanto, la fantasía la que mueve mis intenciones sobre el magno proyecto que me permito indicar á la empresa, sino la convicción de que estudiado concienzudamente y puesto en práctica, será una fuente de riqueza y la novedad más grande que puede ofrecerse á San Sebastián en muchos años.

Transformaría la manera de vivir de la sociedad, que á pasos agigantados busca para resarcirse de los vicios del llano la conquista de la pureza de la montaña.

Del actual restaurant-casino, debería partir una línea de tranvía por la carretera horizontal hasta la terminación de esta á un kilómetro más allá de la plaza del poblado de Igueldo, pasando por delante del observatorio de Orcolaga. Desde el citado punto, se prolongará la vía hasta el pie de Mendizorrotz (Monte Agudo) y con un funicular de 150 metros, se alcanza la cresta de este monte de 400 metros de altitud.

El panorama que allí se desarrolla, causará el asombro de los que suban y se tendrá una comparación con relación al actual de Igueldo, como si desde un quinto piso se mirara un principal.

La extensión de este tranvía no pasaría de cuatro á cinco kilómetros y á lo largo de él prosperará mucho la edificación.

El día en que desde la Puerta del Sol hasta Mendizorrotz pueda trasladarse el viajero sin necesidad de dar un paso, se habrá resuelto uno de los proble-

mas más importantes del turismo peninsular. ¡Qué hermosura! ¡Habrá valor y capital para realizar este proyecto? En San Sebastián todo es posible. Los que tantas veces hemos subido á pie á esos picos cuya afilada silueta se distingue desde la Avenida y la Concha, no perdemos la esperanza de que nos lleven desde el Bulevar en veinte minutos.

Nuestros abuelos tampoco podían imaginar que unos coches sin caballos, con rapidez vertiginosa, llegasen como una pluma al antiguo torreón óptico de Igueldo y... ya se ve como suben.

Lugares que fueron teatro de nuestras discordias civiles, con sus riscos peligrosos, hállese transformados en sitios de esparcimiento y recreo, que causan el encanto de millares de forasteros.

Los exploradores de España (hoy scouts españoles) extienden sus ramificaciones á San Sebastián.

El bautismo lo recibieron el miércoles en la quinta del señor Aristeguieta, entusiasta propagandista de la idea, los cuatro primeros "scouts" donostiarras, reglamentariamente uniformados, hijo uno, del señor Martínez Molins, administrador de la Aduana; dos, del comandante de Marina interino, señor Caballero, y el otro, del propietario de la finca ya mencionada.

Esta iniciativa hará que cunda el alistamiento hasta formar una crecida falange.

El insigne general Sir Robert Baden Powell, defensor de Mafeking, sitiada por los boers, concibió ante el grandioso ejemplo de estos patricios, la necesidad de la transformación de la juventud en muchachos vigorosos y útiles para la vida social.

Mejorar la raza, educarla patrióticamente y enseñarla cuanto debe saber para servir á sus semejantes, es una idea sublime.

"En cada niño nace la humanidad", ha dicho Jacinto Benavente.

Esta institución no tiene carácter militar ni político y hay que repetirlo muchas veces para que confíen las gentes; es una adaptación á la vida montañés, tan conveniente para nosotros, que siempre estamos ocupándonos del alpinismo. Es esencialmente civil y un elemento de paz encaminado principalmente á hacer de los jóvenes hombres de orden, sanos, fuertes, honrados y buenos ciudadanos.

La vida, es acción, movimiento, desarrollo. La estancación, es el marasmo, es la consunción, es la muerte. De ahí, que la juventud necesite ejercitarse.

Tengo la convicción de que aquí prosperará éste organismo, porque hay muchachos llenos de buena fe, de arrestos, de nobles propósitos, que prestarán su decidido concurso á la idea.

La quincena de los conciertos Beethovenianos ó Wagnerianos, promete, como los años anteriores, ser un acontecimiento musical.

La sala del Gran Casino, está esos días artísticos, rebosante de público, y la batuta del maestro Saco del Valle, que tiene bajo su dirección orquesta y coros, hace maravillas.

Al conjunto de la animación del mes de Septiembre, sostenido por el Concurso hípico, contribuyen los espectáculos, bajo techado, de cuatro teatros abiertos: el Salón Sanchis, el Balneario y el Casino. Diversiones para todos los gustos.



POR GIPÚZKOA

Suena un silbido y el automóvil se pone en movimiento. Al principio su marcha es suave, majestuosa, mas luego el conductor hace girar el volante y la velocidad aumenta. En la entrada de una calle se detienen sorprendidas unas señoras con unos niños, á los que retienen á su lado; y un poco más allá, en la puerta de un lindo hotelito, dos muchachas rubias, con manojillos de flores en sus manos, nos muestran los dientes en unas finas sonrisas.

Torcemos á la derecha y, atravesando el paso á nivel del ferrocarril, cruzamos sobre la ría por un ancho y hermoso puente de piedra. La brisa del mar que riza caprichosamente las aguas, sobre las cuales algunas lanchas amarradas cabecean ligeramente, refresca nuestra frente y mete en nuestros pulmones saludables efluvios salinos. Después de torcer de nuevo á la derecha y de dejar á ambos lados modestas construcciones campesinas, la carretera se presenta ante nuestra vista como una larga cinta blanca, recta y solitaria, que parece invitarnos á una fuga en temerarias velocidades de delirio.

Por un momento sentimos el deseo de arrojarnos sobre el "chauffeur", haciendo girar el volante hasta el máximo de velocidad. Es un deseo suicida que se agolpa en nuestras sienes produciéndonos á modo de repentina calentura. Pero el conductor, como si se sintiese contagiado de nuestros deseos, hace girar una manecilla y acelera la marcha del vehículo, que huye enloquecido á lo largo de la blanca carretera, orillas del mar.

El vértigo suicida de la velocidad nos invade. El automóvil se vá tragando la carretera cuya blancura viene hacia nosotros como absorbida por la garganta de un monstruo, los árboles huyen por la izquierda, el pretil de la derecha semeja que vá á derrumbarse á nuestra espalda, y el camino, que parece estrecharse á lo lejos, conforme nos acercamos, diríase que se

va ensanchando cual si quisiera dejar más expedito el paso para nuestra fuga de traga-kilómetros.

FRENTE Á DEBA. -

Cobijados bajo la ingente mole que corona la iglesia de Iciar, á la entrada del valle, las casas de Deba blanquean á la luz del sol, no lejos de hundirse en la mar. Entre los árboles de la alameda, al otro lado de la ría, confusas figuras de veraneantes véanse ir y venir de los hoteles. En la punta del malecón un hombre en mangas de camisa, colgando sus piernas sobre el agua, vigila las oscilaciones del corcho flotante de su aparejo de pesca. Una brusca vuelta del camino nos aparta de todo esto.

A la izquierda, unos grandes é inclinados pizarrales dan la impresión de una techumbre inmensa. El camino asciende en curvas pronunciadas, bordeando los montes poblados de castaños que las rífigas cantábricas hacen cabecear ruidosamente, escalonados en gradería irregular hasta los escarpes de las rocas en donde el mar se debate espumoso y aborascado. Dejamos atrás una chirriante carreta arrastrada por bueyes, cerca de una fuente de agua ferruginosa.

El mar se nos muestra extenso, tranquilo, con su densa coloración azul cobalto. La costa lejana se esfuma imprecisa, con sus puntas y sus entradas correspondientes á los pueblecillos costaneros de Zumaya, Getaria, Zarauz. Entre la bruma vislumbramos el monte de Igueldo que resguarda á San Sebastián.

En el extremo de una revuelta álzase una casita, sobre cuya puerta baja las siete letras de un nombre nos evocan en plena Baskonia un recuerdo histórico andaluz: "Alkolea". Y al dejarla á un lado en nuestra marcha, al torcer para la izquierda el camino, un agrupado caserío aparece como cobijado en el regazo de un trozo de circo montañoso que, presidido por la silueta brumosa del picacho de Arno, viene á besar junto á la patria de Churruka las aguas del mar Cantábrico.

Estamos frente á Motriko.

X.



LA PLAYA DE LAS ARENAS

Un enjambre infantil, se adueña de la pintoresca playa, no bien amanece el día y de allí no levanta sus *veales* hasta que el sol traspone las cumbres de las hermosas montañas.

Las Arenas, es sitio de indiscutible belleza, refugio de tranquilidad y expansiones honestas.

Es en Bizcaya, una de las playas más favorecidas por los que esperan la llegada del estio para hacer un alto en su marcha veloz por la senda de la vida.

Tranquilidad y belleza, esas dos necesidades que el ser humano necesita para nutrir su cuerpo y alma, brinda el pintoresco pueblo que gallardo se estiende frente á Portugaleta y como linda muchacha se presenta anualmente á los que á él acuden demandando cómoda hospitalidad.



Aitz-gorrik Euskal-Erriari

Euskalerrriaren alde, egindako idazti-batzaldiaren erabakitzalaren, amalaudun an argitaratzea erabaki zuten. Onek ere, tshato asko irabazi zituan Segura'n Kanpiou jaunak irakurri zuanean.

Eunkiak t'eunkiak igaro ondoren
 enau oraindik eguzkiak erre;
 eurri-jasak bigundu ezin naute;
 gaur zut nago nengoen bezela len.

Orruka ekaitzak zaizkit urrentzen
 ikara naye; baita aizeak ere
 alegiñez bultzaka narabilte
 baña alperrik. *¡Aitz-gorri esta igitsen!*
 ¡Nere egalan zauden Euskal-Erria!
 ¡Eguzkiak, ekaitzak, euri-jasak
 edo aizeak gal ez zatzaitela!
 Bañan noizbait atzerri-gora-berak
 aldatuko badizute izakera...
¡kendu nazake emendik Jaungoikuak!

Bera'tar Erroman Aba.

DEL TEATRO BASKO

SANTIAGO DAÑOBEITIA

Entre los jóvenes aficionados al teatro que mayores triunfos han conseguido en Bilbao, capital donde principalmente se manifiestan los progresos de nuestro arte escénico, á Santiago Dañobeitia se le considera en primera línea.

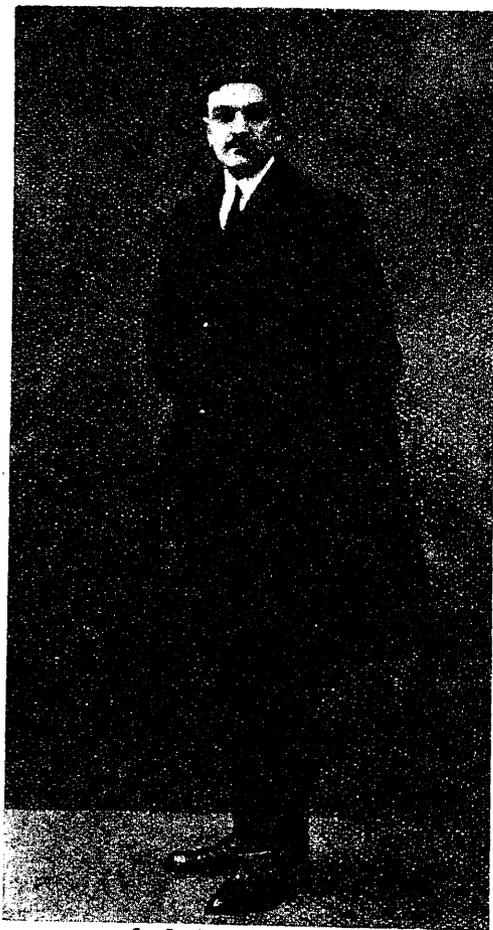
Bastaría reproducir solamente la fotografía donde nuestro compatriota aparece caracterizado, para darse una idea de sus cualidades escénicas, pues en ella aparece como un consumado actor.

Representa un "zapatero de las siete calles", personaje de la aplaudida comedia de don Nicolás Biar,

titulada "Tercero sin principal", personaje del que hace Dañobeitia una verdadera creación.

Pero, uno de los más grandes triunfos que Dañobeitia ha conseguido en el teatro, ha sido en el monólogo del mismo señor Biar, denominado "¿Me caso?" donde con una corrección y naturalidad insuperable, interpretó el papel de "Pachico", que le ha hecho adquirir entre los bilbaínos gran fama y popularidad.

Si Dañobeitia sigue dedicando su talento al teatro basko, su nombre no tardará en consagrarse como una hermosa realidad.



Sr. Santiago de Dañobeitia



En el papel de "Zapatero de las siete calles"



EL JUEGO Y EL SPORT

DE ROSARIO

Si en diversas ocasiones no hubiéramos exteriorizado ya nuestro terminante modo de pensar en todo lo que pueda tener más ó menos directa relación con el juego, la última reunión efectuada en el Hipódromo Argentino, nos brindaría excelente motivo para anatematizar espectáculos cuya única finalidad es la de vaciar los bolsillos del prójimo.

Cuando según clamoreo general las condiciones económicas del país, no son todo lo halagueñas que deseáramos, y aún se tocan en diversas esferas las tristes consecuencias de recientes desastres agrícolas, se anuncia á bombo y platillos la carrera del Premio Nacional, espejuelo que encandila los ojos de fanáticos é ignorantes quienes en desordenado tropel acuden al hipódromo para jugarse muy cerca de dos millones de pesos, sin más preocupación que la de fomentar un vicio causante de ruinas y perdiciones sin cuento.

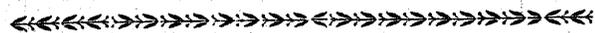
Hombres que para fomentar algo provechoso y útil se muestran esquivos cuando se les habla de poner en movimiento algo de su capital, varían de opinión ante la figura grotesca del *jockey* que para ellos tiene algo de hombre superior y á un animal encomiendan partes principales de su fortuna, anhelando su templeamiento usurario triplicarla en cinco minutos, sin otro esfuerzo que el de ir en coche al recinto donde se adora al caballo como en tiempos remotos se adoraba al becerro de oro.

Y confundidos con quienes pueden, por su posición económica, mirar la vida de frente, se ven un sinnúmero de gentes de condición humilde arriesgar su escuálida bolsa, creyendo neciamente que allí y no en el ambiente donde se premian y encuentran eco las iniciativas del hombre, habrán de encontrar su salvación sin detenerse á pensar ni un momento que la ruina es lo único que les aguarda.

Fuertes y brutales serán los términos que empleamos para condenar ese sport fundamentado en el vicio, pero es que nuestra rudeza de hombres moldeados en un ambiente de trabajo, no nos permite encontrar otros que suenen mejor al oído y sobre todo que tampoco se lo merece lo que á Buenos Aires y á la República entera cuesta tantas lágrimas y vidas, pues muchos son los que no pudiendo sobrevivir ante la deshonra, adoptaron resoluciones cobardes al fin, pero justificadas en el momento.

Y como nuestra finalidad no era tora que la de protestar contra ese peligro, mucho más pernicioso que cualquier plaga, cerramos estas líneas exhortando á nuestros lectores huyan de esa senda al parecer sembrada de flores que conduce á la ruina y á la vergüenza.

La fortuna no está ahí. Aún hay mucha tierra virgen en esta pródiga nación.



—Bañan, gizona, berriz eskontzekotan zabiltzala egiya al da?

—Bai bañan nere koñatarekin ezkontzen naiz.

—Ta orrrek zer ajola diyo!

—Asko, gizona, asko. Ez al da alderdi obia bi emazte baña amagiarreba bat bakarrik izatia?

—Zertan ari zera pentsatzen?

—Ezertan ez.

—Eztezazula, ba, onelako gauzetan bururik nekatu, txarra da ta.

Accediendo á reiteradas invitaciones del Club Español y teniendo en cuenta por otra parte la finalidad benéfica de las romerías, la sociedad euskalduna "Zaspirak-Bat" tuvo participación en las fiestas que hace días se celebraron en Rosario, organizadas por la entidad que antes se menciona.

Una carpa, cuya extensión era más de media cuadra, fué concedida á la "Zaspirak Bat", para que durante los días consagrados al holgorio, organizaran con absoluta libertad cuantos festejos de carácter basko creyeran oportunos. Y la carpa de los baskos, como casi siempre suele acontecer, constituyó el *clou* de la fiesta, pues siempre se vió rodeada de un numeroso gentío, ávido de presenciar y admirar nuestras típicas danzas y deleitarse con nuestras melódicas y viriles cantos.

El tradicional *Ausresku* fué un baile que inició la serie interminable de cuantas danzas se conocen, entre las que figuró la típicamente bizkaina *Porrusalda*.

Se organizaron concursos de estos bailes y he aquí su resultado:

Ausreska, 1er. premio Leoncio Larrinaga

2o. premio Julio Beitia.

Jota, 1er. premio, Julio Beitia y Marí Zayar.

2o. premio, Pedro Casios y Avelina Anezú.

3er. premio, Angel Miniz y Victoria del Lago.

En el *Arresku* distinguióse mucho don Luis Bilbao y en la *Porrusalda* se hicieron acreedores á justos aplausos los señores Santos Berra, Dionisio Vázquez y Antonio Beraza. Participación en esta fiesta tuvieron también la oficialidad y marinerías de los vapores *Marte* y *Rosario* en su mayoría baskongados.

En resumen que los baskos supieron quedar á la altura que les correspondía.

La "Zaspirak-Bat"—

El gobierno de Santa Fe aprobó los estatutos de esta colectividad, cuya vida se intensifica por momentos concediéndole al propio tiempo la personería jurídica.

—En el local que recientemente alquiló la "Zaspirak-Bat" en la calle Córdoba entre Buenos Aires y 25 de Diciembre, comenzarán uno de estos días la construcción de una hermosa cancha, cuya inauguración creemos podrá efectuarse el próximo mes de Diciembre.

El esfuerzo que esto significa da idea del entusiasmo que entre nuestros compatriotas del Rosario existe.

Enferma—

Lo está gravemente por desgracia, la respetable esposa de nuestro estimado amigo Sr. Miguel Echarte.

Mucho celebramos un pronto y total restablecimiento.

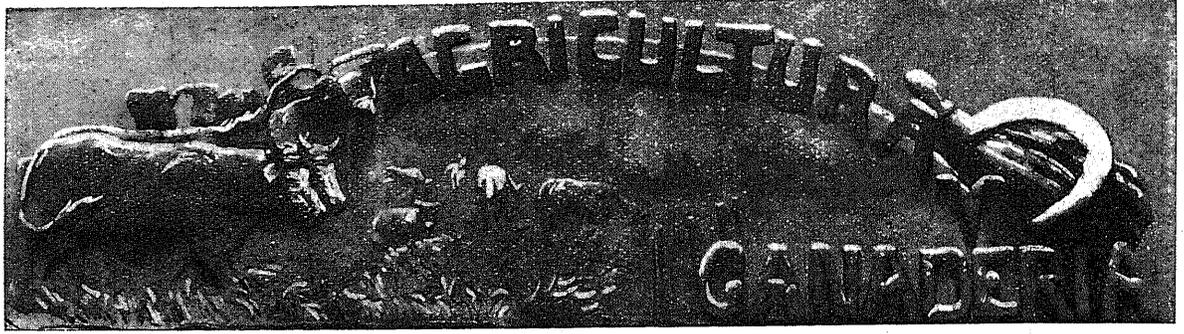
Viajeros—

Llegó de Euskadi, la familia de nuestro apreciable amigo Sr. Saturnino Luzarraga.

—De Buenos Aires llegó el chistulari Valeriano San Sebastián.

Corresponsal.





Conservación del maíz para semilla

Después de la recolección de las mazorcas, éstas deben colgarse ó guardarse en lugares secos, donde estén protegidas de la lluvia y del calor directo del sol, y con buena circulación del aire.

Si se almacenan en planchas ó mesetas, no conviene apilarlas por una ó dos semanas, sino dejarlas en capa sencilla hasta que la mayor parte de la humedad excesiva retenida en las células se haya evaporado.

Método muy satisfactorio es el trenzar la corteza de tres ó cuatro mazorcas y colgarlas en alambres ó clavos. Algunas personas las amarran con cordel y las cuelgan del techo en grandes hileras, método por el cual se mantienen separadas y se facilita mucho más el secamiento.

Si el maíz se ha secado ya completamente antes de las heladas, puede dejarse afuera por malo que sea el tiempo, siempre que se mantenga seco. Si por el contrario está aún húmedo, debe almacenarse en un cuarto donde no haya peligro de que se hiele y la circulación del aire absorba la humedad. El maíz que se seca con el calor artificial requiere más tiempo para germinar que el secado naturalmente, y resulta generalmente más satisfactorio si se siembra en tiempo mojado y frío, pues absorbe menos humedad y, por consiguiente, no se pudre.

La importancia de almacenar bien el maíz para semilla tan pronto se cosecha la evidencia lo siguiente: Descortezáse cierto número de mazorcas en tres distintos estados de madurez, — maduro, y lechoso, respectivamente; cada grupo se puso aparte sobre una mesa del laboratorio; las ventanas estuvieron abiertas todo el día y el cuarto á una temperatura de 15 á 20° C.; las mazorcas no se tocaban unas á otras, y, á pesar de todo, en tres días las mazorcas se enmohezaron por el lado sobre el cual descansaban.

Las mazorcas en estado pastoso criaron moho particularmente en la base debido á la mucha humedad contenida en los grangaños; las del estado lechoso se enmohecieron á todo el largo y muchos de los granos germinaron en la mazorca. En las tres muestras la humedad se produjo en los días de calma más rápidamente de lo que podía evaporarse, resultando que en los granos se encontraban gotas de sudor retenidas.

Al mismo tiempo se hizo otro ensayo con maíz en estado avanzado; se puso en sacos flojos, se dejó á la intemperie, y á las treinta y seis horas muchas de las mazorcas se habían calentado y aplastado, y á los dos días ya algunas habían germinado. Otra muestra del mismo maíz debidamente almacenado, perdió más del veinte y uno por ciento de humedad al mes de descortezado.

Estos sencillos experimentos demuestran la necesidad de prestar atención cuidadosa al maíz de semilla tan pronto se haya descortezado, pues la época más crítica es en los diez días primeros después de la cosecha.

L. S. KLINCK.

Informaciones

Las sementeras

En general, el estado de las sementeras y los pastos es excelente en una inmensa parte del país, lo que augura un buen año, por el momento.

Las bolsas para cereales

El espíritu de desmedida especulación que prima en el comercio hace subir con frecuencia los artículos más indispensables á precios inverosímiles.

Por ejemplo, las bolsas vacías han llegado en la actualidad á precios tales, que las dependencias del ministerio de Agricultura han tenido que tomar cartas en el asunto á fin de gestionar la importación de dicho artículo libre de gravámenes. Por ese medio se ayudaría á los agricultores, sacándoles de las garras de los sindicatos que monopolizan descaradamente artículos tan indispensables.

Falta de lluvias

En las provincias de Córdoba y Entre Ríos la falta de agua está causando grandes perjuicios en las siembras tempranas.

El «stock» cerealista

Como es sabido, en los momentos actuales el país tropieza con grandes dificultades para exportar las grandes cantidades de cereales de la anterior cosecha que aun están en depósito. Consta y nadie lo ignora que en la campaña se tienen en estos momentos no menos de dos millones de toneladas de trigo, lino, avena y maíz, en su mayor parte de éste último, que no es posible embarcar por la escasez de vapores y veleros y por la carestía de los fletes marítimos.

A solo tres meses de distancia de la fecha en que se ha de dar comienzo á la exportación de los granos de la nueva cosecha, que se presenta esplendorosa, ese «stock» de cereales constituye, en realidad, un grave problema, por cuanto se ve la posibilidad de que se junten los granos de las dos campañas agrícolas. Si esto sucediera, como ya parece inevitable, los perjuicios para el país serían valiosos, porque se interrumpiría el giro regular de los negocios de cereales, por una parte, y porque, ante la fuerte demanda, los armadores extralimitarían aun más sus pretensiones respecto de los fletes marítimos.

Es en presencia de estos peligros que hacemos un llamamiento á todos los interesados en el regular funcionamiento del complicado engranaje de la industria agrícola, á fin de que se arbitren los medios de mayor eficacia para acelerar las exportaciones de este último trimestre del año, en forma tal que para Enero lo sobrante de la cosecha de 1911-12 no resulte un obstáculo serio para embarcar la producción de 1912-13.

Las tierras de Patagones

El ministerio de Hacienda de la provincia, ha sacado á remate el arrendamiento de las tierras fiscales de Patagones.



Esas tierras están ocupadas por colonos, que las vienen trabajando desde hace veinticinco años, y quienes, al día de la fecha, las han hecho más valiosas, en virtud de las obras realizadas.

Allí hay poblaciones, potreros, acequias, canales de riego y otros adelantos, que han valorado aquellos campos.

Pues bien; el ministerio al anunciar el remate, no menciona esas mejoras, que se deben, indudablemente, á la acción de los colonos.

Tal silencio importa un desconocimiento de los derechos que corresponde á los colonos, y tal vez un despojo que se pretende hacer en su perjuicio, cosas que no pueden tener justificación posible.

El ministerio de Hacienda, debe subsanar su error, porque lo contrario sería establecer un precedente peligroso.

La langosta

En la provincia de Santa Fe va cundiendo la alarma ante los perjuicios que la langosta ha empezado á causar en las sementeras.

Algunas zonas de dicha provincia va invadiendo el feroz acridio y si la Defensa Agrícola no procede inmediatamente á contener su avance, los perjuicios que ocasione serán grandes.

Lanas

Aumentan diariamente las entradas de lanas en el Mercado Central de Frutos.

El sur de la provincia de Buenos Aires es la que más contribuye á las entradas.

Anotamos los precios que hemos apuntado en momentos de cerrar el presente número.

Cruza fina: De pesos 11 á 11.80.

Cruza mediana: De pesos 8 á 11.80.

Cruza gruesa: De pesos 7 á 10.

De los puertos argentinos: Se han exportado, en la semana última: 1589 fardos: desde el primero de Octubre 4369, y 3760 fardos, en igual período el año pasado.

De los puertos uruguayos: Se han exportado, en la semana presente 680 fardos: desde el primero de Octubre 1337, y 245 fardos, en igual período, el año pasado.

Exportación de maíz

Nada menos que 20.000 toneladas de maíz se han exportado en solo diez días, y se hubiera embarcado mucho más de haberlo permitido la afluencia de vapores en nuestros puertos.

Venta de campos

En el partido de General Sarmiento, provincia de Buenos Aires, el campo conocido por Arroyo Claro, compuesto de 312 hectáreas á pesos 1.160 cada una. Compradora la señora Eleonora Pacheco de Quintana en la suma de pesos 361.920.

Un campo en la provincia de Santa Fe, situado en el departamento San Cristóbal, compuesto de 2.500 hectáreas, á 20 leguas nordeste de las estaciones Tostado é Inca (F. C. C. N.) y á igual distancia al oeste de las estaciones Ombú y Golondrina F. C. de Santa Fe), á razón de 30 pesos la hectárea. Comprador el señor Braulio Bilbao en pesos 75.000.

En la provincia de Santiago del Estero, un campo situado en el Departamento Figueroa, compuesto de 11.312 hectáreas, á razón de 8.55 cada una. Comprador el señor Emilio J. Vernay, en pesos 100.000.

En la provincia de Buenos Aires un campo situado en el partido de General Sarmiento, compuesto de 92 hectáreas, á razón de pesos 1.150 cada una. Comprador el señor Fernando Marty en pesos 105.314.

En el territorio del Río Negro, situado en la estación Chinchinales (F. C. S.), conocido por el doctor Zorrilla, compuesto de 100 hectáreas á pesos 100 cada una. Comprador el señor Joaquín Santos.

Un campo en la provincia de Buenos Aires, situado en el partido de Chivilcoy, cerca de la estación Benítez (F. C. O.) conocido por de Arenas. Compuesto de 100 hectáreas, á pesos 550 cada una. Comprador el señor David Coan, en pesos 55.000.

Un campo en la provincia de Buenos Aires, situado en el partido de Chascomús, conocido por Loma Victoria. Compuesto de 392 hectáreas, á pesos 168.50 cada una. Comprador el señor Carlos Arenaza en pesos 66.007.

Un campo en la provincia de Buenos Aires, situado en el partido de Rauch, compuesto de 1.250 hectáreas, dividido en dos lotes de 607 hectáreas cada una, á pesos 120 y 150 cada una. Compradores, los señores Domingo San Martín y Pedro y Antonio Lanusse. Total de la operación 164.159.51.

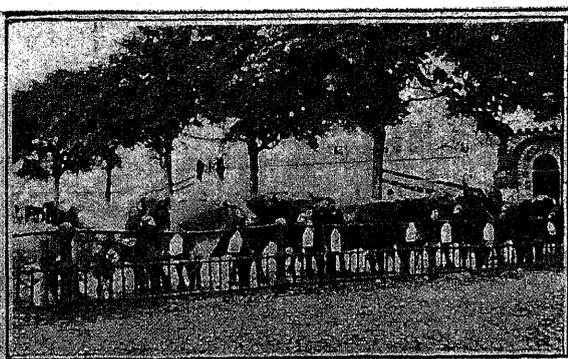
Un campo en la provincia de Córdoba, situado en el departamento Unión, Pedanía de Capilla de Rodríguez y cerca de la estación Etruria (F. C. P). Compuesto de 800 hectáreas, formando parte de la colonia Etruria, á razón de pesos 117 la hectárea. Comprador el señor Alfredo Olivari en pesos 93.600.

Un campo en la provincia de Santiago del Estero, situado en el departamento de Mariano Moreno á tres leguas y media de la estación Aerolito. Compuesto de 1914 hectáreas á razón de pesos 14.50 cada una. Comprador el señor Adolfo Leguizamón en pesos 27.764.

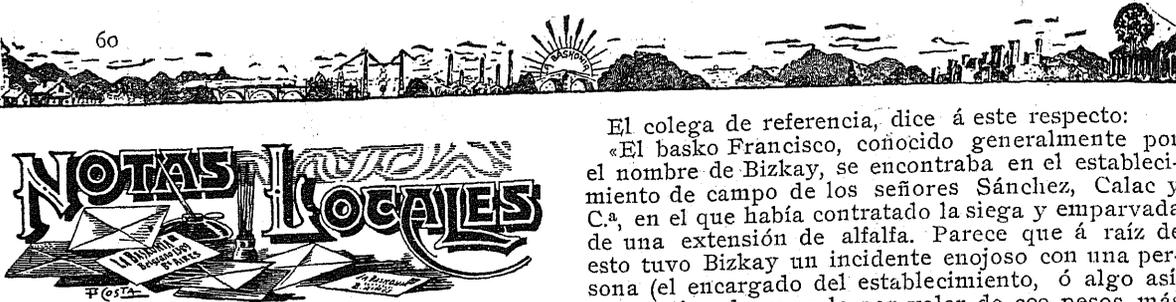
EXPOSICIÓN AGRÍCOLA DE VITORIA (Alaba)



Magníficos ejemplares de carneros que han sido llevados al concurso celebrado en la capital alabesa.



Grupo de vacas del hospital civil de Santiago, presentadas fuera de concurso.



NOTAS LOCALES

Para las víctimas del Cantábrico.—Sigue abierta la suscripción iniciada por LA BASKONIA, para socorrer á las familias de los naufragos del Cantábrico:

Suma anterior	\$ 730.20
Señora Leonor Rambaud, viuda de Udaeta	» 50.00
Sr. Fermin Gaztelu	» 5.00
» Casimiro Barbier, alumno del colegio de Euskal-Echea	» 5.00
Total	\$ 790.20

Centre Basque Français.—La nueva Junta directiva de este centro, ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, señor Juan P. Passicot; vicepresidente, señor Juan Uhalde; secretario, señor Fernando Jaur reguicabar; prosecretario, señor Juan Bordaisco; tesorero, señor Lorenzo Bordarampé; protesorero, señor Bautista Biscayart; vocales: señores Juan Laxague, Fernando Souritz, Pedro Uhalde, Pedro Hourcade y Pablo Bera.

Los socios de este centro celebrarán una fiesta el día 3 de Noviembre próximo en el Hotel «Las Delicias», de Adrogué.

Consistirá en un almuerzo campestre al aire libre, finalizando con un baile familiar en los salones de dicho Hotel.

Enskal-Echea.—El domingo 10 de Noviembre, ¡¡si el tiempo lo permite!! tendrá lugar la inauguración oficial de sus Asilos y Escuelas en Llavallol, postergada tantas veces el año pasado por razón de las pertinaces lluvias, que recordarán nuestros lectores.

Hay verdadero interés por dicha fiesta, y es de suponer que los amplios locales de aquella institución se verán favorecidos de gran concurrencia.

Los niños han ensayado nuestros bailes típicos y la comisión organizadora está ultimando los detalles que faltaban.

† **Dr. Jacobo Z. Berra.**—Dolorosamente nos ha sorprendido la noticia del fallecimiento del doctor Jacobo Z. Berra, acaecido hoy en esta ciudad. No hace aun mucho tiempo tuvimos el gusto de saludarle, pero notábase que su robusto organismo minaba implacablemente una cruel enfermedad.

Era un médico reputado, y en los últimos años prestó importantes servicios á la policía de la capital.

Uruguayo de nacimiento, era entusiasta descendiente de nuestra raza, y supo hablar de niño el euskera.

Desde los primeros años de LA BASKONIA, fué subscriptor y más de una vez supo alentarnos en nuestra empresa, por escrito y de palabra, agregando: ¡beti, aurrerá!

Monumento á Zabala.—La suma recolectada hasta ahora en Montevideo, para el monumento á Bruno Mauricio de Zabala, alcanza á 34.114 pesos.

Necrología.—Han dejado de existir en esta ciudad: Antonio Echauri, Miguel Oficialtegy, Alejandro Bidegain y Juan A. Arrupe.

—En Carmen de Areco: señorita Zulema Ilarraz.

Desaparición de un basko.—La Verdad de La Plata, en su número del 27 del actual, cuenta la misteriosa desaparición del basko Bizkay, ocurrida en el pueblo de Bolívar.

El colega de referencia, dice á este respecto:

«El basko Francisco, conocido generalmente por el nombre de Bizkay, se encontraba en el establecimiento de campo de los señores Sánchez, Calac y C.^a, en el que había contratado la siega y emparvada de una extensión de alfalfa. Parece que á raíz de esto tuvo Bizkay un incidente enojoso con una persona (el encargado del establecimiento, ó algo así) con motivo de un vale por valor de 200 pesos, más ó menos, cobrado por dicho encargado en la caja de los señores Sánchez, Calac y C.^a, sin su autorización.

Inmediatamente después de esto, se produjo la desaparición de Bizkay, que ha llamado justamente la atención por ser persona muy conocida y apreciada.

Se dice que el caballo de Bizkay apareció ensillado, no hallándose ni rastros del ginete.

Hay que desear, según la opinión de los que conocieron al desaparecido, toda probabilidad de que Bizkay, se haya ausentado de su propia voluntad, lo que hace más admisible la sospecha de un crimen.

¿La policía no ha encontrado el medio de poner en claro este asunto?

¿Por qué las autoridades respectivas no han tomado en él, la intervención que corresponde?

No es posible que todo el mundo se quede con los brazos cruzados ante un hecho de esta naturaleza.

¿O es que no se investiga porque la desaparición ha ocurrido en el establecimiento del «acaudalado» señor Calac?

Razón de más para que así se haga,—pensamos nosotros.»

Enlaces.—Se ha verificado en esta ciudad el enlace de la señorita Maria Concepción Leguina, con el doctor Manuel Arechabala.

Fueron padrinos doña Juana J. de Leguina y el doctor Juan Francisco Arechabala.

La ceremonia se realizó en la iglesia de San Miguel Arcángel.

—Ha sido bendecido el enlace de la señorita María Lidia Hauscarriaga con don Eduardo B. Elicabe, siendo padrinos doña Aristóbula A. de Hauscarriaga y el doctor Manuel Elicabe.

—En casa de la novia ha sido bendecido, en la mayor intimidad, el enlace de la señorita Emma Laharrague, con el doctor Daniel Dohl.

Fueron padrinos doña Angela Gandolfo de Dohl y don Juan L. Laharrague. En el acto civil actuaron como testigos los señores Juan Bautista Itchegaray, Luis Conde, Juan M. Mac Grévry y Leopoldo Gandolfo.

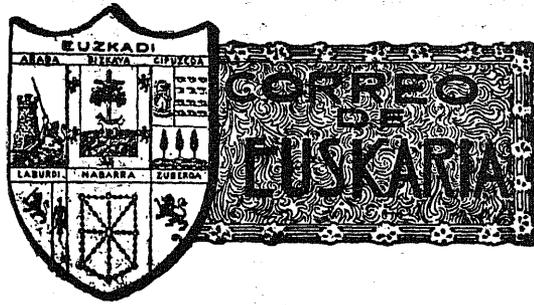
—Se ha formalizado el compromiso de la señorita Susana Castex, con el señor Antonio de Apellaniz.

—Se encuentra ya de regreso de nuestro país, el Sr. Benigno A. Gutiérrez, gerente de la casa Juan y Jose Drysdale y C.^a, en Bahía Blanca.

A NUESTROS SUSCRIPTORES

Haciéndose necesario estimular la puntualidad en el pago, por los muchos suscriptores que postergándolo causan atrasos en nuestra contabilidad, la Administración de esta Revista ruega á los señores que se hallen al descubierto en sus suscripciones, se sirvan saldar sus cuentas con la mayor urgencia.

EL ADMINISTRADOR.



GIPUZKOA

UN ATROPELLO—

Frente al edificio del balneario "La Perla del Océano" de San Sebastián, ha ocurrido un sensible accidente.

Un automóvil de don Alfonso, que iba con dirección á la estación del Norte para facturarlo con destino á Madrid, arrolló á la señorita María Tellería de Subijana, hija del comerciante de Villabona del mismo apellido.

En el momento que dicha señorita se apeaba de un tranvía por el lado interior de la carretera llegó el automóvil y la atropelló.

La atropellada resultó con una lesión en el hombro derecho, diferentes erosiones en la espalda y una conmoción visceral.

PROTESTA—

Los caseros de las inmediaciones de San Sebastián se han reunido en el frontón de Atocha para protestar del impuesto que se les cobra por la extracción de la arena.

EL "RALLYE" AUTOMOVILISTA—

Como estaba anunciado, se ha verificado en San Sebastián el concurso de elegancia entre los automóviles que asistieron al "rallye" automovilista.

Tomaron parte 65 automóviles.

Dos de ellos, uno de Paris y otro de Bilbao volcaron, sin que ocurrieran desgracias.

Público muy numeroso desfilaba constantemente admirando el gusto artístico que había presidido en la presentación de algunos vehículos.

El Jurado nombrado al efecto pasó detenida revista á todos los automóviles formados en hilera y después de breve deliberación se dió aviso para que todos ellos desfilaran ante el Casino para recoger los premios los que los habían obtenido.

La fiesta resultó muy lucida.

EL VERANEO—

Ya ha terminado el veraneo.

Apenas se ven forasteros, y los pocos que quedan se disponen á desfilar de un día para otro.

Contra lo que ha venido ocurriendo durante el verano, reina ahora un tiempo magnífico con sol y temperatura bonancible.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA—

En el barrio denominado Lugaritz, de San Sebastián, ocurrió un accidente automovilista con sensibles consecuencias.

Un auto de la matrícula de Bilbao y otro de Avila, han chocado, resultando ambos con desperfectos de importancia, y lo peor es que también ocurrieron desgracias personales, aunque no tan graves como pudieron haber sido.

El chauffeur del automóvil de Bilbao, llamado Mariano López, sufrió fuertes contusiones, y el del auto de Avila, Lucio Bengoechea, la fractura de una costilla y varias lesiones en distintas partes del cuerpo.

Ambos heridos fueron á San Sebastián y merced á los auxilios que se les prestó, su estado es relativamente satisfactorio.

DE CEGAMA—

En la fábrica papelerera de este pueblo ocurrió una sensible desgracia.

Un operario que en la misma trabajaba, llamado Nemesio Mercurso y Aramburu, de 48 años, tuvo la desgracia de ser cogido por una máquina, la cual le produjo lesiones de tanta consideración que el infeliz obrero murió casi instantáneamente.

ALABA

MEJORAS IMPORTANTES—

Es ya un hecho el traslado de la central de teléfonos interurbanos de Vitoria, de su local de la calle del Sur á otro de la calle de la Estación.

Coincidiendo con este traslado se hará la unificación del teléfono interurbano con el urbano, de suerte que podrán celebrarse conferencias fuera de la localidad, sin necesidad de moverse de sus casas los que en ellas posean el teléfono urbano.

DE SALVATIERRA—

Se han celebrado con gran animación las fiestas anuales que, por su duración y variedad de espectáculos hicieron reconcentrar en Salvatierra á gran número de forasteros de toda la comarca.

GENEROSIDAD ESPLENDIDA—

En 120.000 pesetas se ha adjudicado á don Agustín Fernández, vecino de Bilbao, la construcción del hospital que se edifique en Laguardia por cuenta de la dama argentina doña Eleonor Rambud, viuda de Ulaeta.

DE EL CIEGO—

Un violento incendio ha destruido por completo la casa que en aquella villa habitaba la vecina doña Silvestra Arechaderra.

Se cree que el hecho fué intencional.

UN CENTENARIO —

Entre diferentes elementos oficiales y particulares se agita la idea de conmemorar la batalla de Vitoria.

Es casi seguro que en una de las próximas sesiones que celebre el Ayuntamiento se tratará de este importante asunto y se propondrán los festejos con que ha de conmemorarse la fecha.

CONFERENCIA—

Se ha celebrado en el salón de actos del Instituto de Vitoria, una fiesta literaria á cargo del rector de la Universidad de Salamanca, señor Unamuno y el catedrático de la misma señor Elorrieta.

Acudió un gentío inmenso que difícilmente pudo colocarse en el amplio salón.

Ambos conferenciantes fueron muy aplaudidos.

ASUNTO INTERNO—

Nuevamente vuelve á hablarse del asunto de las aguas, con motivo de haber resuelto el gobernador civil el recurso pendiente contra un acuerdo del Ayuntamiento de Vitoria, que aceptaba las bases presentadas por el señor Picabea.

La resolución gubernativa es contraria á los recurrentes, y se espera que en cuanto de ella tenga noticia oficial el Ayuntamiento comenzarán las obras.

TRISTE HALLAZGO—

Cerca de la Estación de Alegría ha sido encontrado, junto á la vía, el cadáver de un hombre, que no ha podido ser identificado.



INSTITUCION BENEFICA—.

Se ha reunido la junta de señoras del Patronato del Consultorio Antituberculoso, recientemente inaugurado, tomando el acuerdo de costear de su bolsillo particular todos los objetos que sean necesarios para la capilla que en dicho establecimiento se ha erigido y la adquisición de varias camas.

La señora de Insausti ha dado con ese fin 1000 pesetas.

DE TOLOSA—

En una obra de la calle del Convenio se ha caído un obrero de una altura de nueve metros, resultando con fractura del frontal y del cúbito y radio del brazo derecho.

DE HERNANI—

En la estación y al salir el tren mixto para Madrid, de un vagón que había en la vía inmediata se han caído dos maderos los cuales han derribado á un obrero, haciéndole caer delante de aquel tren.

Las ruedas de éste han pasado sobre la cabeza del desgraciado obrero, causándole la muerte.

Se llama Desiderio Aldes.

El desventurado Desiderio se proponía marchar á Vitoria para asistir á la boda de una hermana suya.

DONATIVOS—

El gobernador civil ha girado á su compañero, el de Bizcaya, la cantidad de 22.269 pesetas á que asciende la última remesa de donativos hechos á favor de las familias de los naufragos de Bermeo.

DE IRUN—

Estando trabajando con otros en el puente sobre el Bidasoa el operario Robustiano Quintana, ha tenido la desgracia de caerse al río y aunque se ha procurado auxiliarle ha perecido ahogado.

El infeliz Quintana era natural de Alaya (Alaba) y deja esposa y cuatro hijos.

EL ORFEON DONOSTIARRA—

Telegramas recibidos de Madrid, indican que llegó á dicha capital el Orfeon Donostiarra, siendo entusiásticamente recibido por el alcalde y numeroso gentío.

Constituyen el Orfeón 180 hombres, 70 señoritas y 40 niños de ambos sexos.

EL TERREMOTO DE AYER—

Con este mismo título, ha publicado un diario donostiarra:

“¡Y nosotros que no nos enteramos!

Porque la verdad que ocurriendo á las dos de la madrugada del domingo, los que por el *oficio* estamos como las liebres en sueño, debíamos haber notado algo, y ni siquiera hemos logrado saberlo hasta esta mañana.

La criada, la lechera, el panadero, el que nos trae el periódico, todo el mundo repetía lo mismo. ¿No sintió usted anoche el terremoto?

Y á fuerza de repetir la “preguntica” hemos acabado por “preguntar” también, cosa rarísima en nosotros.

Y, en efecto, con escasa diferencia de minutos, hemos convenido lo siguiente:

De dos á dos y cuarto de la madrugada sintióse el domingo un terremoto de bastante fuerza y duración, que hizo retemblar los muebles de algunas casas. no sembrando alarma, porque en aquellas horas todo el mundo dormía... menos nosotros.

El fenómeno, que es indudable existió, no fué registrado por ningún observatorio, ó á lo menos nadie lo ha anunciado.”

DE IRUN—

Organizada por la sociedad “Irún Sporting Club” se celebró en el teatro Principal, una velada de gala á beneficio de los damnificados del Cantábrico.

Dicha velada, fué digno exponente de la cultura artística irunesa.

LUCHA GRECO-ROMANA—

Telegramas recibidos de San Sebastián, indican que en el Teatro Circo de aquella ciudad, se produjo un gran escándalo, durante la lucha greco-romana, que iniciaron hace pocos días varios luchadores.

Dos de éstos, Ochoa y Van Roeber, durante uno de los asaltos, prescindieron del reglamento y se agredieron á bofetadas y golpes de puño. El jurado ordenó se suspendiese el encuentro, pero los luchadores no sólo desobedecieron la orden, sino que se atacaron con mayor ímpetu, olvidándose por completo de las reglas de la lucha.

Intervino el juez, quien al intentar separar á los contendientes, fué golpeado y arrojado á una distancia de seis metros.

Entre los expectadores el tumulto adquirió caracteres de gravedad y la policía se vió obligada á intervenir para restablecer el orden.

Los dos expresados luchadores fueron separados y después de presentar sus excusas por la escena desarrollada, se inició un segundo encuentro que duró 52 minutos, declarándose por el jurado el empate entre aquellos. Ochoa y Van Roeber protestaron contra el fallo y nuevamente se agredieron á bofetadas.

Varios compañeros de los luchadores y doce agentes de policía intervinieron para separar á los contendientes, lo que se logró después de grandes esfuerzos.

La escandalosa escena provocó por segunda vez las ruidosas protestas del público, entre el que ha causado muy mal efecto la actitud de aquellos dos campeones de la lucha romana. Las autoridades parecen estar dispuestas á prohibir la continuación de este espectáculo, en caso de que se repitan las escenas citadas.

NABARRA

ESTADO AGRICOLA—

En algunos pueblos, se están haciendo ya en lagares y bodegas los preparativos para la vendimia.

Los olivares han experimentado en poco tiempo un lamentable decaimiento.

Ha comenzado ya en determinadas zonas la recolección de patatas y otros tubérculos, con buen rendimiento.

Son muchas las transacciones de cereales que á buenos precios se han hecho en diferentes puntos de la provincia durante la pasada semana.

De los pueblos se reciben las siguientes noticias:

OBANOS—

Terminó la recolección de los cereales, que este año ha satisfecho bastante á los labradores.

Las viñas están bastante buenas, libres de criptogámicas; será á causa de la prolongada sequía. El fruto no madura con la rapidez de otros años.

LESACA—

Comiézase ya el corte del helecho que tan importante papel desempeña en la montaña; no está tan abundante, ni es tan bueno como el pasado año.

El tiempo muéstrase más bonancible; ayer desencadenóse aparatosa tormenta que trajo bastante lluvia y que habrán aprovechado montes y prados, lo demás á falta de calor.



ASI BEBEMOS MUCHO!...

Al pasar una galera cargada de vino y harina, propiedad del vecino de Villaba don Antonio Soria y conducida por Roque Cajal, por el puente situado en las inmediaciones del kilómetro 33 de la carretera de Francia, jurisdicción de Aoiz, se inclinó demasiado el vehículo por su lado derecho y rompiendo parte del pretel del puente se cayó el carro al río con todas las caballerías que lo arrastraban.

Por el citado puente, que se encontraba en reparaciones, estaba prohibido el paso, razón por la cual la imprudencia fué causa de lo ocurrido.

DE LARRAUN—

Un violento incendio ha reducido por completo á cenizas el edificio de aquel término denominado "Juan-jucenea", propiedad de don Bautista Iribarren, que lo habitaban éste con su familia y don Bautista Garaicoechea, con la suya.

A pesar de los grandes esfuerzos realizados por el vecindario no se pudo evitar la destrucción del edificio, del que sólo se consiguió salvar algunos muebles.

—Hallándose subido á un nogal, ocupado en la recogida de nueces, el vecino de Lezameta Bernardo Otegui, tuvo la desgracia de caer al suelo, con tanta mala fortuna, que á consecuencia del golpe recibido falleció á poco de ingresar en su domicilio.

TAFALIA—

El tiempo sigue seco, con tendencia á llover.

Aunque ninguna falta hace para la vid el agua, no vendría mal un chaparrón.

Las viñas inmejorables en cantidad y calidad, estando el fruto tan adelantado que á toda prisa se preparan envases y comportas.

De no ocurrir contratiempo se espera una buena calidad de vino pues la uva tiene mucho azúcar y seguramente el mosto será de mejor graduación, recordando poco ó poco otros tiempos de mayor riqueza alcohólica.

VIANA—

Muy seco el campo: no se pueden preparar las tierras para la siembra. La poca oliva desmerece y cae; las viñas con mal aspecto por el frío y la sequía.

La cosecha de patata escasa y las hortalizas sin madurar.

ARBIZU—

La sequía es la nota característica de esta semana.

Se está haciendo la recolección de la patata con bastante buen resultado.

ARELLANO—

Las viñas se presentan con buena cosecha, á la vez que muy adelantadas.

La cosecha de oliva será mala; pues, apenas se recogerá para el consumo de la localidad por algunos propietarios.

El tiempo va muy seco, y debido á ello los labradores no se acuerdan de la siembra de cereales mientras no cambie el tiempo.

VILLAFRANCA—

Después de tanto tiempo sin llover anoche llovió no mucho, pero bueno es que principió para que se pueda hacer la siembra de cereales en el monte.

URROZ—

El tiempo lo tenemos muy bueno: los sufridos labradores muy contentos por las buenas aguas que caen y que el firmamento se encuentra muy anubarrado y con tendencias de caer más agua, que buena falta hace.

Es una puntada, como vulgarmente se dice, muy

buenas, pues favorece muchísimo para salir malas hierbas antes de poder hacer la siembra, y también favorece muchísimo á las hortalizas y las viñas.

Se sigue vendiendo partidas de trigo para diferentes puntos de la provincia.

OBRAS QUE TERMINAN—

Han terminado ya las obras del puente que sobre el Arga se ha construído en las afueras de puerta Nueva para el paso del ferrocarril de Plazaola.

Hecho esto, muy en breve, comenzarán los movimientos de tierra entre el cementerio y el río para el asentamiento del terreno por donde ha de tenderse la vía férrea.

DATO CONSOLADOR—

De los datos que aparecen en el padrón de la Comisión mixta de reclutamiento y con relación al grado de instrucción de la provincia, se desprende un detalle interesante y altamente consolador.

De los mozos clasificados por la Comisión, consta que sólo el 14 por ciento son analfabetos.

No serán muchas las provincias que arrojen menor coeficiente que 14 por ciento de analfabetos.

MITIN NACIONALISTA—

Despertó gran entusiasmo entre muchos vecinos de Estella el mitin nacionalista que se celebrará en las Amescoas, hasta el punto de que se han alquilado, para hacer el viaje, un buen número de carros y coches.

Además, de Bilbao han anunciado que muchos excursionistas que harán el viaje en automóviles y motocicletas, se proponen pernoctar en Estella.

INVENTARIO NECESARIO—

Con este título, leemos en la prensa nabarra:

"Volvemos á insistir en lo que ya tenemos dicho en más de una ocasión: Creemos que es de urgencia la formación de una especie de inventario que comprenda todos los bienes de riqueza artística que contienen los templos enclavados en jurisdicción de Nabarra.

De esa suerte se evitarían las continuas y escandalosas expoliaciones de que viene siendo objeto Nabarra, y al mismo tiempo los pueblos tendrán noción exacta del valor de las riquezas contenidas en sus templos, evitándose que la ambición de los anticuarios dé lugar á engaños que, por tratarse de los objetos de que se trata, son todavía más irritantes."

DE LUMBIER—

En el kilómetro 78 de la carretera general denominado "San Bartolo", fué arrollado por un carro cargado de trigo y tirado por dos bueyes el niño de diez años de edad, de Monreal, José María Arbelos, que resultó con lesiones graves.

DE EGUES—

Un violento incendio ha destruído por completo la borda propiedad de don Vicente Aguinaga.

LAMENTABLE ACCIDENTE—

En unas obras de reforma que se están efectuando en el "Círculo Carlista" de Pamplona, ocurrió una sensible desgracia.

Hallábanse trabajando en su oficio de estañeros los jóvenes operarios de casa del señor Garayoa, Anacleto Garayoa y Justo San Martín, cuando de pronto hizo explosión la lámpara de gasolina que se emplea para las soldaduras, alcanzando el líquido inflamado á los dos operarios citados, que resultaron con quemaduras de importancia en la cara y manos.



BIZKAYA

UN INCENDIO—

En los astilleros del Nervión se ha desarrollado un incendio, que se cree fué casual.

Las autoridades del Desierto se presentaron enseguida en el lugar del suceso.

Las pérdidas son de importancia.

LOS RETIROS PARA OBREROS—

En la Diputación se ha reunido la ponencia que entiende en el proyecto de retiros para obreros, con objeto de formular dictamen.

Estímase que será en un todo favorable al primitivo proyecto.

FOMENTANDO EL ALPINISMO—

En una de las próximas sesiones que celebre el Municipio bilbaino, se dará cuenta de una moción en la cual se pide la construcción de un edificio de carácter alpino, en las antiguas Neveras, que sirva de alojamiento á los alpinistas que visitan aquellos contornos.

EXCURSIONES—

La casa Lux ha organizado una serie de excursiones automovilistas á través del país basko.

La primera excursión será por Elorrio, Durango, Mondragón, Oñate, Aranzazu, Bergara, Plasencia y Eibar, para lo cual se han inscripto muchos expedicionarios.

DE GALDAKANO—

Ha muerto un anciano llamado Luis Arteché y Jugo que al apearse de un tranvía lo hizo con tan mala fortuna que cayó al suelo recibiendo un terrible golpe en la cabeza.

EN DEUSTO—

Próximamente tendrá lugar en Deusto la inauguración de los nuevos locales del Batzoqui deustoaarra y con objeto se celebrarán diversos festejos en los que tomará parte la laureada banda de Galdakano.

DE AXPE—

En las cercanías de este pueblo, un tranvía atropelló á un niño de corta edad magullándole ambas piernas.

El pueblo se indignó contra el conductor, que tuvo que ser protegido por la guardia civil.

VENDEDORAS QUEJOSAS—

Las vendedoras ambulantes, privadas por reciente acuerdo del Ayuntamiento de Bilbao, de sus medios de vida, han elevado un escrito pidiendo la revocación del indicado acuerdo.

Entre las reclamantes reina con este motivo algún revuelo, que llegará á constituir un conflicto si el Ayuntamiento no las atiende en sus pretensiones.

FIEBRE TAURINA—

Con este estúpido título dice un colega bilbaíno: "Tres empresas de esta capital aspiran al arrendamiento de la plaza de toros de Madrid.

El año próximo se inaugurarán dos nuevas plazas de toros en Orduña y Tavira, y se proyecta construir otras de nueva planta en Gernika y el barrio de las Arenas."

¿Comentarios? ¡Para qué!

OPOSICIONES—

En la Escuela de Artes y Oficios de Bilbao han comenzado las oposiciones de escultura á las pensiones de artes decorativas creadas por la Diputación.

Las oposiciones á las pensiones de pintura comenzarán en breve.

DE BEGOÑA—

Una pobre madre llevaba en sus brazos una criatura de nueve meses, y en esta forma, cuando se presentó al médico, éste le dijo que su hijito había muerto.

No es para describir la escena de desolación que la inopinada muerte de su hijo produjo en la pobre mujer.

POR UN INDULTO—

Varios colegas bilbainos han emprendido una cruzada para recabar de los Poderes Públicos la libertad del escritor nacionalista señor Buesa, que desde hace tiempo se halla preso en la cárcel de Larrinaga por un delito de opinión por medio de la imprenta.

Al efecto y con este fin, se celebrará un mitín.

LOS NACIONALISTAS—

Asegúrase en Bilbao que de un momento á otro se hará público el fallo del tribunal de justicia del partido nacionalista en el asunto de los concejales del Ayuntamiento de Bilbao.

Aun cuando circulan varias versiones respecto á ese fallo, la que parece tener más caracteres de verosimilitud es que, después de examinados todos los antecedentes, el tribunal aprueba la suspensión de los cuatro concejales, acordada por las juntas municipales de Bilbao y Abando, pero al propio tiempo dispone que sea alzada la citada suspensión considerando suficiente el castigo.

COLISION EN DURANGO—

Está siendo en Bilbao objeto de todas las conversaciones la grave colisión registrada en Durango entre nacionalistas y jaimistas.

Ello ocurrió en el paseo de Ezkurdi de dicha villa, en ocasión de que encontrándose allí los nacionalistas, que habían celebrado durante el día fiestas baskas, se encontraron con un grupo de jaimistas que regresaban de una jira á Mañaría.

El encuentro fué verdaderamente épico.

Se cruzaron más de 50 disparos y del suelo fueron recogidos ocho heridos.

Se cree que hubo más heridos, los cuales por eludir la responsabilidad debieron de curarse en casas particulares.

La guardia civil ha practicado varias detenciones, pues, al principio se limitó únicamente á calmar los ánimos de los irascibles combatientes.

A Durango acuden para prestar declaración en aquel juzgado muchos jaimistas y nacionalistas bilbainos, con motivo de los sucesos desarrollados el domingo pasado.

Parece comprobado, dicen algunos periódicos, que la agresión partió de los nacionalistas, pero que éstos se limitaron á dar gritos y vivas provocativos, al paso que los disparos partieron de los jaimistas.

Los heridos en la refriega mejoran rápidamente, y han sido visitados por las autoridades del nacionalismo bizkaitino, siendo socorridos los que lo necesitaban con verdadera esplendidez.

¿Tendremos que decir que reprobamos este hecho vergonzoso? Es lamentable lo que en nuestro país acontece. Las energías y la sangre que el euskalduna pierde luchando entre sí, valiera más que las reservara para ocasión más oportuna.

DE BERMEO—

En el presente mes de Octubre se iluminará el nuevo faro de Bermeo, recientemente construido y cuyo edificio ha sido emplazado entre la punta de Lamiaren y el barranco de Rosas, con cuya luz se facilitará el acceso al puerto de Bermeo, evitando los peligros de los bajos que hay al pie de Atalaya.